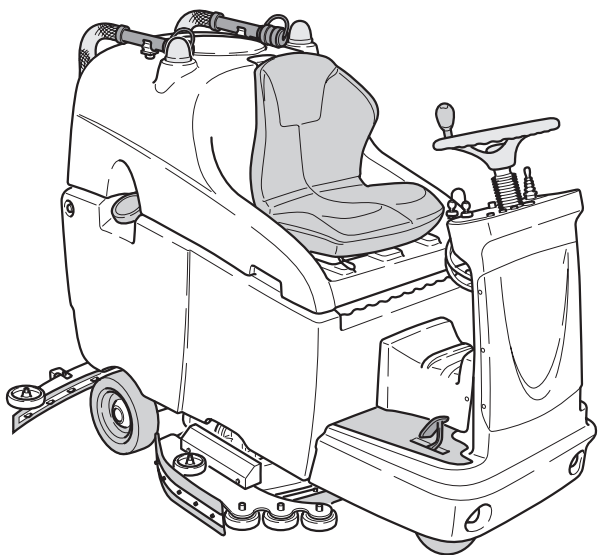


RUNNER

R 150 FD 85 / R 150 FD 100

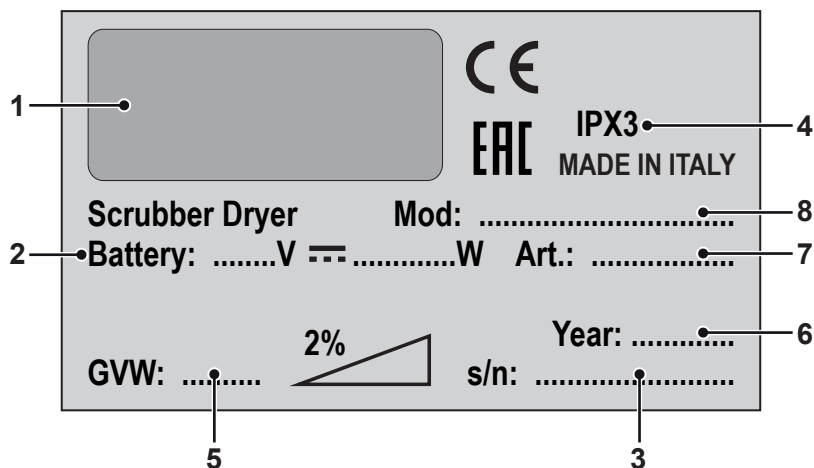
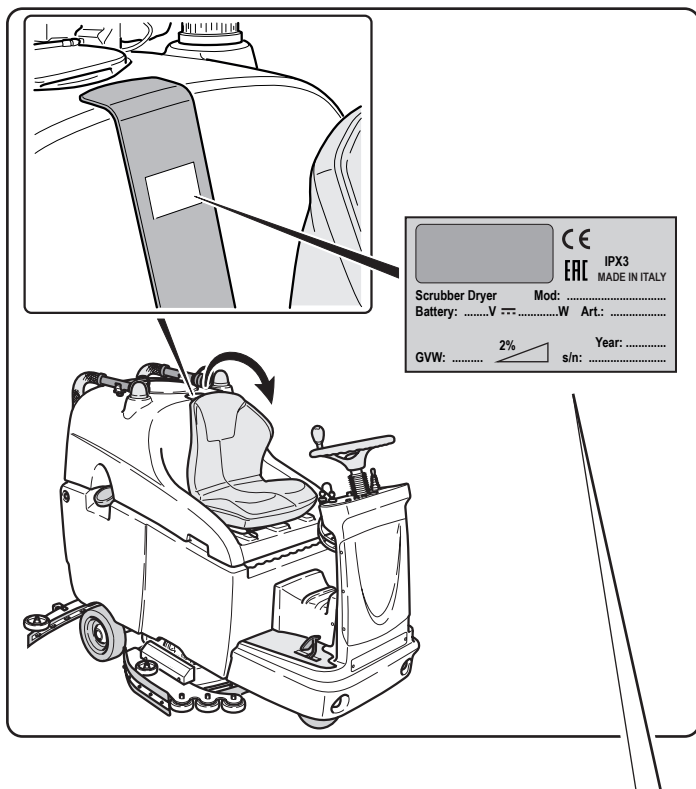


FR Utilisation et Entretien

CE

49.0354.00
ed. 02/2026





	1	2	3	4
IT	Produttore	Caratteristiche elettriche	N° Matricola	Grado di protezione
EN	Manufacturer	Electrical characteristics	Serial N°	Degree of protection
FR	Producteur	Caractéristiques électriques	N° Matricule	Degré de protection
DE	Hersteller	Elektrische Eigenschaften	Serien-Nr.	Schutzgrad
ES	Fabricante	Características eléctricas	N° Matricola	Grado de protección
PT	Produtor	Características elétricas	Número de série	Grau de protecção
NL	Producent	Elektrische eigenschappen	Serienummer	Beschermingsgraad
CS	Výrobce	Elektrické údaje	Výrobní č.	Úroveň ochrany
RU	Изготовитель	Электрические характеристики	Заводской №	Βαθμός προστασίας
PL	Producent	Specyfikacja elektryczna	Numer seryjny	Stopień zabezpieczenia
AR	الصانع	المواصفات الكهربائية	الرقم التسلسلي	درجة الحماية

	5	6	7	8
IT	Peso in ordine di marcia	Anno di costruzione	Codice articolo	Modello
EN	Weight in running order	Year of manufacture	Item code	Model
FR	Poids en ordre de marche	Année de construction	Référence de l'article	Modèle
DE	Gewicht bei Betrieb	Baujahr	Artikelnummer	Modell
ES	Peso en orden de marcha	Año de fabricación	Código del artículo	Modelo
PT	Peso em ordem de marcha	Ano de construção	Código do artigo	Modelo
NL	Gewicht in rijklare toestand	Bouwjaar	Artikelcode	Model
CS	Hmotnost v provozním stavu	Rok výroby	Kód položky	Model
RU	Βάρος στην λειτουργία	Έτος κατασκευής	Κод изделия	Μodel
PL	Ciężar podczas eksploatacji	Rok produkcji	Kod artykułu	Model
AR	الوزن في وضعية التشغيل	سنة الصنع	رمز المنتج	الطراز

IT	Italiano.....	IT -1
	(Istruzioni originali)	
EN	English	EN -1
	(Translation of original instructions)	
FR	Français	FR -1
	(Traduction des instructions d'origine)	
DE	Deutsch	DE -1
	(Übersetzung der Originalanleitung)	
ES	Español	ES -1
	(Traducción de las instrucciones originales)	
PT	Português	PT -1
	(Tradução das instruções originais)	
NL	Nederlands	NL -1
	(Vertaling van de originele instructies)	
CS	Česky	CS -1
	(Překlad originálního návodu)	
RU	Русский	RU -1
	(Перевод оригинальной инструкции)	
PL	Polski	PL -1
	(Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji obsługi)	
AR	العربية	AR - 1
	(ترجمة الإرشادات الأصلية)	

Cher client,

Nous vous remercions pour avoir choisi un de nos produits pour le nettoyage de vos locaux.

L'autolaveuse accompagnée que vous venez d'acquérir a été conçue pour satisfaire l'utilisateur en termes de simplicité d'utilisation et de fiabilité dans le temps.

Nous sommes conscients que, pour qu'un produit reste tel quel dans le temps, il faut constamment le renouveler afin de satisfaire les attentes de ceux l'utilisent quotidiennement. Nous espérons donc que vous serez un client satisfait mais aussi un collaborateur qui n'hésite pas à nous faire partager les opinions et les idées de ceux qui l'utilisent au quotidien.

Tables des Matières

Données des matières	FR-3
1.1 Introduction.....	FR-5
1.1.a - Position de l'opérateur.....	FR-5
1.1.b - Avertissements généraux pendant l'utilisation de la machine	FR-5
1.1.c - Avertissements généraux pendant l'entretien	FR-5
1.2 Utilisation non prévue de la machine	FR-5
1.3 Démolition de la machine	FR-5
2.1 Connaissance de la machine	FR-5
3.1 Désempallage	FR-5
3.1.a - Installation batteries.....	FR-6
3.1.b - Déchargement de la machine de la palette de transport en bois	FR-6
3.1.c - Équipement de la machine.....	FR-6
4.1 Assemblage composants	FR-6
4.1.a - Installation du dispositif-suceur	FR-6
5.1 Chargement de la batterie	FR-6
5.1.a - Charge de la batterie avec chargeur externe	FR-7
6.1 Description des commandes de la machine	FR-7
6.1.a - Panneau de commande	FR-7
6.1.b - Pédale d'accélérateur.....	FR-9
7.1 Écran	FR-9
8.1 Réglage des paramètres	FR-10
8.1.a - Choix de la langue.....	FR-11
8.1.b - Réglage du type de batterie	FR-11
8.1.c - Réglage de la luminosité et du contraste	FR-12
8.2 Arrêt d'urgence.....	FR-12
8.3 Sécurites	FR-12
8.4 Alarmes en cours de fonctionnement	FR-13
9.1 Remplissage du réservoir	FR-15
9.2 Réservoir agent de nettoyage / chimique	FR-15
10.1 Fonctionnement.....	FR-15
10.1.a - Vérification avant l'utilisation	FR-15
10.1.b - Préparation de la machine et choix du cycle.....	FR-15
10.1.c - Utilisation de la machine.....	FR-16
10.1.d - Fin d'utilisation et extinction.....	FR-16
11.1 Vidange eau de récupération	FR-17
12.1 Entretien et nettoyage.....	FR-17
12.1.a - Vidange et nettoyage du réservoir d'eau propre	FR-17
12.1.b - Nettoyage du réservoir d'eau de récupération	FR-17
12.1.c - Nettoyage suceur	FR-18
12.1.d - Nettoyage des mini-jupes latérales.....	FR-18
12.1.e - Contrôle de l'état d'usure de la chaîne de direction	FR-18
12.1.f - Remplacement brosses	FR-18
12.1.g - Nettoyage du filtre d'eau propre	FR-19
12.1.h - Substitution des raclettes en caoutchouc.....	FR-19
12.1.i - Substitution des raclettes en caoutchouc des mini-jupes latérales	FR-19
12.1.j - Réglage incidence suceur	FR-19
12.1.k - Contrôle état d'usure des trois roues.....	FR-20
12.1.l - Substitution des fusibles.....	FR-20
12.1.m - Configuration chargeur de batterie	FR-20
Problèmes - cause - réparations.....	FR-21
Schéma électriques.....	FR-23

Données des Matières

	R150 FD85	R150 FD100
Type de conduction	Opérateur à bord	
Caractéristiques		
Fonctionnement	Batteries	
Type de Batteries	N° 6 - 6V - 240Ah - (C5)	
Alimentation	Batteries 36V	
Puissance installée	2650 W	2650 W
Avancement	Traction avant/arrière	
Largeur piste de lavage	850 mm	1000 mm
Largeur d'aspiration	1100 mm	1300 mm
Rendement théorique	5000 m²/h	6000 m²/h
Vibration système main-bras	2.03 m/s²	
Vibration corps entier	0.63 m/s²	
Niveau sonore	67 db(A) Norm. / 59 db(A) Faible bruit	
Incertitude KpA	0.75 dB (A)	
Brosses		
Diamètre / pad / nombre	440 mm / 17" x 2	508 mm / 20' x 2
Puissance moteur / nombre	500 W x 2	500 W x 2
Vitesse moteur	135 tours / min.	135 tours / min.
Pression spécifique	23 / 29 / 39 gr / cm²	24 / 29 / 37 gr / cm²
Traction		
Pente maximale franchissable pendant le nettoyage	2 %	
Pente franchissable à vide	16 % (Longueur maximale de la rampe: 4,5 m)	
Puissance moteur	900 W	
Vitesse maximum avancement en travail	6 km/h	

	R150 FD85	R150 FD100
Aspiration		
Puissance moteur	600 W	
Dépression (colonne d'eau)	165 / 1700 mbar / mmH ₂ O	
Débit d'air	32 l / sec	
Réservoir		
Type	Double réservoir	
Recyclage	No	
Capacité solution	150 l	
Capacité récupération	160 l	
Dimensions	1850 x 1020 x 1380 mm	1850 x 1100 x 1380 mm
Dimensions logement batteries (longueur x largeur x hauteur)	2 compartiments - 540 x 295 x 380 mm	
Poids		
Poids à vide	290 Kg	302 Kg
Poids avec batteries	578 Kg	590 Kg
Poids dans l'ordre de marche	808 Kg	820 Kg

1.1 INTRODUCTION



DANGER:

Avant d'utiliser la machine s'il vous plaît lire le livret " **AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR SÈCHEUSE DES PLANCHES** " joint à la présente et les additions ci-dessous.

1.1.a - Position de l'opérateur

L'opérateur, tout en utilisant la machine est assis sur le siège avec les mains sur le volant.

1.1.b - Avertissements généraux pendant l'utilisation de la machine

- NE PAS abandonner la machine sur des surfaces inclinées.
- Il est strictement interdit de fléchir en pente ; danger de renversement.
- Éviter d'utiliser la machine dans des environnements comportant un risque de chute d'objets.

1.1.c - Avertissements généraux pendant l'entretien

- **Ne pas utiliser de produits détergents agressifs, acides, lessivant, etc. pour les opérations de nettoyage et de lavage, et faire particulièrement attention aux parties électriques.**
- **Ne pas laver la machine avec des jets d'eau directs ou sous pression.**

1.2 - UTILISATION NON PRÉVUE DE LA MACHINE

- **Ne pas utiliser la machine avec le réservoir de récupération ouvert;**
- **Ne pas circuler avec les pieds/les jambes sortant de la zone de protection de la machine;**
- **Ne pas effectuer des braquages soudains en particulier lors de descente.**



AVERTISSEMENT:

La machine est habilitée au transport d'une SEULE personne.

1.3 - DÉMOLITION DE LA MACHINE



DANGER :

Les batteries sont considérées comme des déchets spéciaux et doivent donc être amenées et traitées dans des centres spécifiques de ramassage comme indiqué par les réglementations en vigueur dans le pays d'utilisation.

2.1 - CONNAISSANCE DE LA MACHINE (Fig. 1)

- 1) Volant.
- 2) Tableau de commandes.
- 3) Siège.
- 4) Levier de réglage du siège.
- 5) Fiche/prise batterie.
- 6) Estrade d'appui pour les pieds.
- 7) Pédale accélérateur.
- 8) Roues postérieures.
- 9) Lumières de travail.
- 10) Gyrophares.
- 11) Réservoir d'eau de récupération.
- 12) Couvercle du réservoir d'eau de récupération.
- 13) Réservoir d'eau propre.
- 14) Ouverture remplissage de l'eau propre.
- 15) Tuyau de vidange de l'eau de récupération.
- 16) Tuyau d'aspiration de l'eau du dispositif-suceur.
- 17) Tuyau de vidange de l'eau propre.
- 18) Ressort à gaz.
- 19) Groupe brosses.
- 20) Dispositif-suceur.
- 21) Mini-jupes latérales.
- 22) Filtre de l'eau.
- 23) Roue de direction et de traction.

3.1 - DÉSEMBALLAGE (Fig. 2)

Une fois que vous avez enlevé l'emballage comme indiqué selon les instructions reportées sur l'emballage, vérifier l'intégrité de la machine et de tous ses composants.

Si vous constatez des dommages, contacter le concessionnaire de la zone et le transporteur au maximum trois jours après la livraison.

- Enlever le sac (24) contenant les accessoires.

3.1.a - Installation batteries (Fig. 3)

- Soulever le réservoir de récupération (11) avec les poignées spéciales (25).
Le réservoir sera maintenu en position ouverte avec un spécial ressort à gaz (18).
- Placez les piles comme indiqué sur la figure, les reliant, comme indiqué sur le schéma en utilisant les câbles et connecteurs fournis.
- Raccorder la fiche (26) des batteries avec la prise (5).
- Baisser le réservoir de récupération (11) en accompagnant sa descente.



REMARQUE:

Le branchement des batteries doit être effectué par un personnel spécialisé.

3.1.b - Déchargement de la machine de la palette de transport en bois (Fig. 4 - 5)

- Positionner un pont de support (27) et l'accrocher à la palette en bois.
- Retirer les cales (28) en bois placées sur les trois roues.
- S'asseoir sur le siège en position de conduite.
- Tourner la clé (29) sur «ON».
- Tournez le potentiomètre (30) à environ mi-chemin.
- Agir sur le sélecteur de direction (31) en le déplaçant sur "▲" (marche avant) ou "▼" (marche arrière), ensuite appuyer sur la pédale de l'accélérateur (7) et descendre de la palette au moyen du support.

3.1.c - Équipement de la machine (Fig. 6)

Les accessoires équipant la machine sont les suivants :

- 32) Un manuel d'utilisation et d'entretien de la machine.
- 33) Manuel d'instructions chargeur de batteries (si présent).
- 34) N° 2 brosses (montées sur la machine).

4.1 - ASSEMBLAGE COMPOSANTS

4.1.a - Installation du dispositif-suceur (Fig. 7)

- Insérer le suceur (20) dans la plaque (35) de support et le fixer en vissant les deux pommeaux (36).
- Raccorder le tuyau d'aspiration (16) sur la bouche du suceur.

5.1 CHARGEMENT DE LA BATTERIE



DANGER :

Effectuer le chargement de la batterie dans des locaux bien aérés et conformes aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation.

Pour les informations relatives à la sécurité, se référer à ce qui est décrit dans le chapitre 1 de ce manuel.



AVERTISSEMENT :

Pour les informations relatives à la batterie et au chargeur de bord (si présent), se référer à ce qui est indiqué dans le manuel du chargeur de batterie annexé à ce manuel.



AVERTISSEMENT :

La machine sort de l'usine tarée pour un fonctionnement avec des batteries au gel. S'il faut installer des batteries d'un autre type, voir au paragraphe «Paramétrage». Il est interdit d'utiliser la machine avec des batteries à gel alors que le calibrage est prévu pour des batteries à l'acide ou autre.



NOTE :

Les batteries mettent 10 heures pour se charger entièrement. Éviter les chargements partiels.

5.1.a - Charge de la batterie avec chargeur externe (Fig. 8)

- Approcher la machine près d'une station de rechargement des batteries.
- Déconnecter la fiche (26) des batteries de la prise (5) du système.
- Raccorder la fiche (26) des batteries à la prise (37) du chargeur de batterie externe.
- Au terme du rechargement des batteries reconnecter la prise (26) des batteries à la prise (5) du système.

6.1 - DESCRIPTION DES COMMANDES DE LA MACHINE

6.1.a - Panneau de commande (Fig. 9)

29) Clé de démarrage

- Tourner la clé dans le sens horaire sur « **ON** » apporte de la tension aux circuits permettant de faire fonctionner la machine.

Tourner en sens contraire sur « **OFF** » enlève la tension des circuits ; dans cette position, la clé peut être enlevée.

30) Potentiomètre pour le contrôle de la vitesse maximale

Vous pouvez régler la vitesse maximale de «0» à «6» km / h en utilisant le potentiomètre (30).

- Tournant le bouton (30) dans le sens horaire augmente la vitesse, tournant dans le sens inverse des aiguilles diminue.
- En appuyant sur la pédale d'accélérateur de la vitesse sera proportionnelle à la vitesse maximale réglée.

31) Sélecteur de direction

- Il prédispose le fonctionnement de la machine.
- Porter en avant «▲» le sélecteur pour permettre à la machine de procéder en marche avant, porter en arrière «▼» le sélecteur pour permettre à la machine de procéder en marche arrière ; laisser le sélecteur en position centrale « **0** » pour que la machine reste en point mort.

38) Ecran

- Voir paragraphe (« Commandes de l'écran »).

39) Bouton non utilisé.

40) Interrupteur de démarrage aspirateur

- Le fonctionnement de l'aspirateur est habilité par la clé de contact (29) en position « **ON** ».

- En appuyant sur le bouton (40) "", vous démarrez l'aspirateur, l'affichage s'allume le symbole "", et, lors de l'engagement de la marche avant ou si la machine est au point mort, le racloir abaissera.

- En appuyant sur la touche (40) "", l'aspirateur arrête et la raclette soulèvera.

- Avec la machine à l'arrêt, le racle vers le bas et la touche (29) sur «**ON**» après une période d'inactivité, le racloir se lèvera automatiquement.

42) Bouton de fonctionnement silencieux

En poussant sur le bouton (42) "", on réduit la vitesse de la turbine d'aspiration tout en réduisant sensiblement le bruit de la machine ; lorsque la fonction est enclenchée, le symbole "", apparaît à l'écran.

En repoussant sur le bouton (42) "", on coupe la fonction et la machine recommence à fonctionner normalement. Le symbole "", disparaît de l'écran.



REMARQUE :

En coupant la turbine d'aspiration alors que le mode «fonctionnement silencieux» est enclenché, la machine passera automatiquement en mode «fonctionnement standard» pendant tout le temps de temporisation d'arrêt.

43) Interrupteur brosses (ON/OFF)

- Le fonctionnement du voyant est habilité par la clé de contact (29) en position « **ON** ».
- En appuyant sur la touche (43), vous abaissez l'assemblage de brosse; sur l'écran le symbole " " s'illumine.
- Les brosses commencent à tourner lorsque vous appuyez sur la pédale d'accélérateur, et arrêtent lorsque la pédale d'accélérateur est soulevée.



NOTE:

Les brosses tournent avec le pignon, et avec la marche arrière et avec la machine à l'arrêt avec potentiomètre (30) positionné sur "0".

- Avec la machine arrêtée, tête basse et brosses ferme avec la clé (29) sur « **ON** » après une période d'inactivité de la tête se lèvera automatiquement.
- Si vous appuyez sur la touche (43)



" " avec des brosses en rotation, les brosses arrêteront, l'unité soulèvera et est désactive le symbole sur l'écran.

44) Bouton avertisseur sonore

- En appuyant sur le bouton " " l'avertisseur sonore sonne.
- Son fonctionnement est habilité par la clé (29) en position « **ON** ».

45) Interrupteur gyrophares

- S'il est appuyé, avec la clé de contact (29) en position « **ON** », il permet d'activer les gyrophares.

46) Interrupteur lumières de travail

- S'il est appuyé, avec la clé de contact (29) en position « **ON** », il permet d'activer les lumières de travail.

47) Touche pour l'alimentation de l'eau

- L'alimentation en eau est activé par la touche (29) dans la position « **ON** », le

bouton (43) " " a été ajouté et la pédale d'accélérateur enfoncée.

- Appuyez sur la touche (47) " ", l'écran affiche le symbole " », et ajuste l'ouverture de l'électrovanne d'eau. Le fonctionnement de celui-ci est commandée par la pédale d'accélérateur enfoncée.

En appuyant plusieurs fois sur le bouton (47) " " augmente la quantité d'eau; arrivé à la quantité maximale indiquée sur l'écran par le symbole " " si le bouton est pressé à nouveau (47) " " se désactive cette fonction.

48) Touche pour le distributeur d'agent chimique

- La distribution de l'agent chimique est activé par la touche (29) sur « **ON** », les boutons (47) " " et (43) " " insérés et la pédale d'accélérateur enfoncée.

- Appuyez sur le bouton (48) " " sur l'écran apparaît le symbole " ", et es ajuste le dosage de l'agent chimique. Le fonctionnement de la pompe de dosage est commandée par la pédale d'accélérateur enfoncée.

En appuyant plusieurs fois sur la touche (48) " " il augmente la quantité d'agent chimique; venir à la quantité maximale indiquée dans l'affichage par " " en appuyant sur la touche (48) " " désactive cette fonction.

**NOTE:**

En cas d'épuisement du système de dosage de produit chimique, après le remplacement du réservoir de retenue au moins du «5» secondes sur la touche (48) . permet d'activer la procédure de purge d'air durant 40 secondes environ; Cette fonction est opérationnelle uniquement lorsque la machine est arrêtée, la clé (29) sur «ON» et le sélecteur de vitesse (31) au point mort.

50) Touche ECO

- En appuyant sur le bouton (50)  les paramètres de l'eau, agent chimique, d'aspiration et de pression de la tête ont les valeurs suivantes:
 - Le débit d'eau = 3 ^ cran.
 - Agent chimique = position 1 (0,2%).
 - Aspiration = mode silencieux (50%).
 - La pression de la brosse sur le sol = pression minimale.

51) Réglage de la pression de la brosse

- Avec la tête baissée, vous pouvez ajuster la pression des brosses sur le sol dans trois positions:
 - **Pression minimale=**
l'écran affiche le symbole suivant

 - **Pression moyenne=**
l'écran affiche le symbole suivant

 - **Pression maximale=**
l'écran affiche le symbole suivant


- En appuyant sur le bouton (51a) 

s'augmente la valeur; en appuyant sur le bouton (51b)  se diminue la valeur.

**NOTE:**

Chaque fois que le groupe sort (position de repos) de la tête, la pression des brosses est positionné au minimum.

**NOTE:**

Cette fonction est équipée d'un système de sécurité qui détecte automatiquement un absorption excessif de courant des moteurs de brosse et est capable de faire varier automatiquement la pression sur les brosses au sol les portant dans la position la plus appropriée.

6.1.b - Pédale d'accélérateur (Fig. 10)

- En appuyant sur la pédale accélérateur (7), la machine se déplace en avant ou en arrière, suivant la position du sélecteur de direction.
- En relâchant la pédale d'accélérateur (7), la machine ralentit jusqu'à l'arrêt. Après quelques secondes, lorsque la machine est arrêtée, s'enclenche automatiquement le frein de stationnement; le frein est relâché en appuyant sur la pédale d'accélérateur (7) vers l'avant ou vers l'arrière.

7.1 ÉCRAN (Fig. 9)

Le panneau de commande est muni d'un écran (38) qui éclaire en tournant la clé de contact sur la position «ON».

Les pictogrammes suivants apparaissent à l'écran:

“A”  = Batterie

Indique l'état de la charge de la batterie;

“A1”  = batterie chargée;

“A2”  = batterie déchargée.

 = **Aspirateur en marche**

S'affiche à l'écran quand on sélectionne la touche (40)  indiquant que l'aspirateur fonctionne. En repoussant sur la touche (40)  pour arrêter l'aspirateur, le pictogramme  clignote pendant quelques secondes et il disparaît quand l'aspirateur s'arrête.

 = **Fonctionnement silencieux**

Avec l'aspirateur en fonctionnement.

Se affichent à l'écran lorsque vous appuyez sur le bouton (42)  indiquant que le ventilateur fonctionne avec une faible vitesse de rotation; appuyant sur la touche (42) , le symbole  disparaît et vous voyez le symbole , en actionnant le fonctionnement normal.

 = **Pré-équipement de distribution d'eau**

Il est affiché sur l'écran lorsque vous sélectionnez la touche (47)  indiquant que l'électrovanne pour la distribution est d'eau activée.

 = **Pré-équipement de rotation de brosse**

Il est affiché sur l'écran, lorsque vous sélectionnez le bouton (43)  ce qui indique qu'il est activé, la rotation de la brosse; en appuyant sur la touche (43)  se désactive le fonctionnement du moteur, la rotation de la brosse, le symbole  disparaît et la tête est levée.

 = **Le niveau maximal du liquide dans le réservoir de récupération**

S'affiche à l'écran lorsque le liquide dans le réservoir de recyclage a atteint le niveau maximum.

 = **Réservoir d'eau propre vide**

Il est affiché clignote lorsque le réservoir d'eau propre a atteint le niveau minimum; cependant, la machine continue à fonctionner.

La lampe ne sort que lorsque les conditions suivantes:

- Réservoir plein;
- au bout de quelques secondes de réutilisation de la machine.

 = **Mode ECO**

Il est affiché lorsque la fonction ECO est activée par le bouton (50) .

 = **Pédale d'accélérateur vers le bas**

Ce symbole est inséré lorsque la machine signale une mauvaise opération de séquence de démarrage, pour supprimer l'alarme insérée, relâchez la pédale d'accélérateur (7) (Fig. 10).

 = **Distributeur d'agent chimique**

Il est affiché sur l'écran lorsque vous appuyez sur le bouton (48)  indiquant la quantité de l'agent chimique dosé, flanqués % de la dose:

- Les pourcentages fixés sont:
0,3% - 0,5% - 1% - 2% - 3%.

8.1 REGLAGE DES PARAMETRES (Fig. 9)

L'opérateur a la possibilité d'entrer dans le menu pour programmer les paramètres suivants:

Langue ;
Type de batteries ;
Luminosité / Contraste.

Pour entrer dans le menu, agir comme suit :

- Appuyez et maintenez les touches (47)  et (42) , puis tournez la clé de contact (29) pour démarrer la machine jusqu'à la vue suivante:



ID CHECK = CONTRÔLE IDENTIF.

INSERT PASSWORD = SAISIR MOT DE PASSE

- Relâchez les touches appuyées.
- Entrez le mot de passe en appuyant sur les touches (51) “+” ou “-” jusqu’à ce que vous voyez le nombre

«10» sur l’écran.

- Pousser sur la touche (48) “V” pour valider le mot de passe et entrer dans le menu de paramétrage.

La page-écran suivante s’affiche :



SETTINGS = RÉGLAGES

GENERAL SETS = RÉGLAGES GÉNÉRAUX

- Pour faire défiler les paramètres à l’intérieur du menu, pousser sur la touche (47) “V” puis les pages-écrans suivantes défilent :



GENERAL SETS = RÉGLAGES GÉNÉRAUX

LANGUAGE SELECTION = CHOIX DE LA LANGUE

ITALIANO = ITALIEN



GENERAL SETS = RÉGLAGES GÉNÉRAUX

BATTERY SELECTION = CHOIX DE BATTERIE



GENERAL SETS = RÉGLAGES GÉNÉRAUX

DISPLAY TUNE = LUMINOSITÉ ÉCRAN



GENERAL SETS = RÉGLAGES GÉNÉRAUX

DISPLAY BRIGHTNESS = RÉGLAGE ÉCRAN

8.1.a - Choix de la langue

- Entrer dans le menu de paramétrage jusqu’à visualiser la page-écran suivante :



GENERAL SETS = RÉGLAGES GÉNÉRAUX

LANGUAGE SELECTION = CHOIX DE LA LANGUE

ITALIANO = ITALIEN

- Choisissez la langue à l’aide des touches (51) “+” ou “-”, puis appuyez sur la touche (48) “V” pour confirmer votre choix.

8.1.b - Réglage du type de batterie

- Entrer dans le menu de paramétrage jusqu’à visualiser la page-écran suivante :



GENERAL SETS = RÉGLAGES GÉNÉRAUX

BATTERY SELECTION = CHOIX DE BATTERIE

- Choisissez le type de batterie à l'aide des boutons (51)  ou , puis appuyez sur la touche (48)  pour confirmer la sélection;

GEL = Batterie à Gel

AGM = Batterie AGM

WET = Batterie à l'ACIDE

8.1.c - Réglage de la luminosité et du contraste

- Entrer dans le menu de paramétrage jusqu'à visualiser la page-écran suivante



GENERAL SETS = RÉGLAGES GÉNÉRAUX
DISPLAY BRIGHTNESS = RÉGLAGE ÉCRAN

- Choisissez le type de luminosité de l'écran, en réglant une valeur de «0 à 30» en utilisant les touches (51)  ou , puis appuyez sur la touche (48)  pour passer au réglage du contraste.



GENERAL SETS = RÉGLAGES GÉNÉRAUX
DISPLAY TUNE = LUMINOSITÉ ÉCRAN

- Choisissez le type de contraste de l'écran en définissant une valeur de «5 à 50»

en utilisant les boutons (51)  ou , puis appuyez sur la touche (48)  pour confirmer votre choix.

8.2 ARRÊT D'URGENCE (Fig. 8)

En cas d'urgence déconnecter la fiche (26) de la prise (5) ; cela permet de couper la tension aux circuits en arrêtant toutes les fonctions de la machine.



AVERTISSEMENT :

Déconnecter la fiche (26) lorsque la machine est en service uniquement en cas de réelle nécessité, ne pas utiliser ce procédé pour éteindre la machine, car cela pourrait causer des dommages même sérieux à la machine.

8.3 - SECURITES (Fig. 11)



AVERTISSEMENT:

La machine est dotée de capteur (41) de présence opérateur; ce capteur bloque toutes les fonctions de la machine lorsque l'opérateur n'est pas présent au poste de conduite et met la machine au point mort.

8.4 - ALARMES PENDANT LE FONCTIONNEMENT (Fig. 9)

Quand on constate un problème de fonctionnement de la machine, le type d'alarme s'affiche à l'écran (38), comme on l'indique dans la liste ci-dessous. Consulter la liste et suivre les procédures conseillées pour rétablir le fonctionnement correct de la machine. Si les solutions conseillées ne donnent pas de résultat, contacter le Service d'Assistance Technique.

Alarme	Signification	Solution
AL_1 : Function Amp. brosses	Protection ampérométrique brosses	Vérifier le mode d'emploi de la fonction des brosses. Courant de travail élevé détecté par le moteur de brosses.
AL_2 : Function Amp. Aspirateur	Protection ampérométrique Aspirateur	Vérifier l'absorption du moteur de l'aspirateur. Courant de travail élevé détecté par le moteur de l'aspirateur.
AL_3 : Function Puissance Panne	Étage de puissance en- dommagé	Étage de puissance des brosses ou aspirateur endommagé : remplacer la carte.
AL_4 : Function Surintensité	Surintensité sur sorties brosse ou aspirateur	Court-circuit détecté sur la sortie du moteur de brosses ou de l'aspirateur : vérifier les connexions et l'état des moteurs.
AL_5 : Function Surchauffe	Protection thermique sur étage de brosses/aspirateur	Surchauffe étage de puissance des brosses et de l'aspirateur : vérifier les absorptions.
AL_6: Foncton Act1:endsw fail	Anomalie de la lecture d'interrupteur de l'action- neur des brosses	Des anomalies dans la configuration du fin de course. Vérifier les connexions et l'état de l'interrupteur du fin de course des brosses.
AL_7: Function Act2:endsw fail	Anomalie de la lecture d'interrupteur de l'actionneur de l'essoreur	Des anomalies dans la configuration du fin de course. Vérifier les connexions et l'état de l'interrupteur du fin de course de l'essoreur.
AL_8: Function Act1:timeout	Actuator des brosses: Position finale non atteinte	Position de l'actionneur des brosses est pas atteint dans le temps maximum alloué. Vérifiez les connexions de l'actionneur et / ou des obstructions mécaniques.
AL_9: Foncton Act2:timeout	Actuateur de l'essoreur: Position finale non atteinte	Position de l'actionneur l'essoreur est pas atteint dans le temps maximum alloué. Vérifiez les connexions de l'actionneur et / ou des obstructions mécaniques.

Alarme	Signification	Solution
AL_13: Traction Pedal failure	Déchirure pédale	Vérifier les connexions et le statut du potentiomètre de la pédale.
AL_14: Traction Release Pedal	Pédale enfoncée à l'allumage	Micro détecte marche fermé à l'allumage: relâcher la pédale.
AL_15 : Traction Surchauffe	Protection thermique sur étage de traction	Surchauffe étage de puissance de traction : vérifier les absorptions.
AL_16 : Traction Puissance Panne	Étage de puissance de traction endommagé	Étage de puissance de traction endommagé : remplacer la carte.
AL_17 : Traction Surintensité	Surintensité sur sortie Traction	Court-circuit détecté sur la sortie du moteur de traction : vérifier les connexions et l'état du moteur.
AL_18 : Traction Amp. Traction	Protection ampérométrique Traction	Vérifier le mode d'emploi de la fonction de la traction. Courant de travail élevé détecté par le moteur de traction.
AL_20 : General EEProm en Panne	Erreur de lecture de mémoire interne	Remplacer la carte.
AL_21: General key-off failure	Mauvaise séquence de touches	Détecté rebond sur le signal clé: vérifier les connexions et était le contact clé.
AL_22 : General Relais général	Relais général endommagé	Le relais général sur la carte semble endommagé : remplacer la carte.
AL_23 : General Surtension	Surtension	Surtension détectée sur carte fonctions. Contrôler les connexions de la batterie.
AL_24 : Traction Connexion Batt	Batterie non connectée à la carte de fonctions	Vérifier le mode d'emploi de la fonction de la traction. Courant de travail élevé détecté par le moteur de traction.
AL_25 : General Connexion Clav	Absence de communication tableau de bord-fonctions	Vérifier les connexions entre la carte du clavier et les fonctions.

9.1 - REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR (Fig. 1-12)



AVERTISSEMENT :

N'introduire dans le réservoir que de l'eau propre du réseau, dont la température ne doit pas dépasser les 50°C.

- Prendre soin de vérifier que le tuyau (17) soit correctement accroché au réservoir avec les joints spéciaux.
- Ouvrir le bouchon (14) du réservoir d'eau propre (13).
- Introduire l'eau dans le réservoir (13) jusqu'à ce que le réservoir soit rempli.
- Au terme du remplissage du réservoir fermer le bouchon (14).

9.2 - RÉSERVOIR NETTOYANT / CHIMIQUES (Fig. 13)



REMARQUE:

N'utiliser que du détergent qui ne mousse pas ; en ce qui concerne les quantités, se référer aux instructions du producteur du détergent et selon le type de saleté.



DANGER:

- En cas de contact du détergent avec les yeux et la peau ou en cas d'ingestion consulter la fiche de sécurité et d'emploi du fabricant du détergent.
- Soulevez le levier (52) pour déverrouiller le couvercle (53), puis soulevez-le.
- Vérifier que dans le réservoir (54), il est le produit nécessaire pour la journée de travail.

En cas de remplacement du réservoir, agir comme suit:

- Retirer le bouchon (55) retirer la cartouche (54) et insérer un nouveau réservoir de 5 litres et insérer le bouchon (55) avec le tube d'aspiration.



NOTE:

Les réservoirs (54) pour être utilisés sont de type standard de 5 litres, qui est disponible dans le commerce.

- Fermer le couvercle (53) et le verrouiller avec le verrou (52).
- Effectuer la purge d'air (décrit dans ce manuel).

10.1 - FONCTIONNEMENT (Fig. 1-7-9)

10.1.a - Vérification avant l'utilisation

- Contrôler que le tuyau (15) d'évacuation du réservoir soit correctement accroché et bouché.
- Contrôler que le tuyau (16) d'aspiration de l'eau du suceur soit correctement inséré dans le réservoir de récupération.
- Contrôler que le raccord (56) situé sur le suceur (20) ne soit pas obstrué et que le tuyau soit correctement raccordé.
- Contrôler l'état de charge des batteries, en tournant la clé (29) sur "ON" et l'indication de charge apparaît sur l'écran (38).

10.1.b - Préparation de la machine et choix du cycle (Fig. 9-10)

- Asseyez-vous dans le siège du conducteur.

Cycle de travail :

- La machine a la possibilité d'effectuer 4 cycles de travail.

Cycle de séchage seulement :

- Pour exécuter le cycle de séchage, appuyez sur le bouton " (40 Fig. 9), vous commencez l'aspirateur.

Cycle de brossage seulement :

- Pour exécuter le cycle de brossage, appuyez sur le bouton " (43 Fig. 9), il prépare la rotation de la brosse. La rotation des brosses commencera lorsque la machine avec l'accélérateur (7 Fig. 10) enfoncée, commence à se déplacer vers l'avant ou vers l'arrière, ou en appuyant sur l'accélérateur et le potentiomètre (30) tourné vers «0».

Cycle de lavage, Brosses :

- Appuyez sur la touche " (43 Fig. 9) pour organiser la rotation des brosses et appuyez sur la touche " (47 Fig. 9) pour préparer l'alimentation de l'eau. La rotation des brosses et l'approvisionnement de l'eau vont commencer lorsque vous appuyez sur la pédale d'accélérateur vers l'avant ou vers l'arrière, ou avec la machine arrêtée et le potentiomètre (30 Fig. 9) tourné vers «0». Le levier sélecteur de vitesse doit toujours être inséré.

Cycle de lavage, de brossage et de séchage :

- Appuyez sur la touche " (47 Fig. 9) pour préparer l'alimentation en eau;
- Appuyez sur la touche " (43 Fig. 9) pour préparer la rotation de la brosse qui démarre lorsque vous appuyez sur la pédale d'accélérateur avec marche avant engagé;
- Appuyez sur la touche " (40 Fig. 9), vous démarrez l'aspirateur.

10.1.c - Utilisation de la machine (Fig. 9)



DANGER :

Faire particulièrement attention lorsque l'on utilise la machine en pente, pour éviter tout danger de renversement ou des situations pouvant rendre précaire la stabilité de la machine.



DANGER :

Eviter les braquages soudains et effectuer des braquages uniquement avec le volant complètement tourné et à basse vitesse, en tenant compte des conditions du sol.

- Après avoir redémarré la machine et choisi le type de cycle, insérer la marche voulue en agissant sur le sélecteur de marche (31 Fig. 9).
- Allumer les gyrophares (10 Fig. 1) et les lumières de travail (9 Fig. 1).

- Procéder aux opérations de nettoyage en agissant sur l'accélérateur (7 Fig. 10).



REMARQUE:

En relâchant l'accélérateur la rotation des brosses et la distribution de l'eau s'arrêtent.



REMARQUE:

Pour procéder correctement au nettoyage et au séchage du sol, il est nécessaire d'utiliser la machine en marche avant. Lorsque l'on utilise la marche arrière, le suceur se soulève et l'aspiration de l'eau résiduelle présente sur le sol s'arrête.

- Si nécessaire, ajuster la quantité de solution de lavage à travers le bouton " (48 Fig. 9).
- Contrôler l'état de charge des batteries avec l'écran (38 Fig. 9).



NOTE:

Lorsque l'opérateur sort hors de la machine, le frein de stationnement est activé automatiquement.



DANGER:

Il est interdit de garer la machine en pente.

10.1.d - Fin d'utilisation et extinction (Fig. 9)

- Au terme des opérations de nettoyage arrêter la machine en suivant les étapes suivantes: rotation des brosses et aspirateur en agissant sur les commandes correspondantes en fonction du type de cycle utilisé.
- Tourner la clé (29 Fig. 9) sur "OFF".
- Le frein de stationnement est activé automatiquement.
- Vider et laver le réservoir de récupération ainsi que le réservoir de la solution comme indiqué dans les paragraphes correspondants.

11.1 - VIDANGE EAU DE RÉCUPÉRATION (Fig. 14)



DANGER :

Prendre soin de vérifier que le réservoir de l'eau de récupération (11) soit vide avant de le soulever.

À la fin du cycle de lavage ou bien quand le réservoir (11) de l'eau de récupération est plein, il faut le vider en opérant comme décrit ci-dessous :



NOTE :

Pour l'élimination de l'eau de récupération se référer aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation de la machine.

- Placer la machine près d'une bonde de vidange.
- Détacher le tuyau (15) du support.
- Enlever le bouchon (57) du tube (15) et vider entièrement l'eau contenue dans le réservoir.



NOTE :

Il est possible de moduler la quantité d'eau distribuée en appuyant sur la partie finale du tuyau (15).

- Remettre le bouchon (57) sur le tuyau (15) et le reposer sur son support.

12.1 ENTRETIEN ET NETTOYAGE



AVERTISSEMENT :

Pour plus d'informations et les avertissements relatifs à l'entretien ou de nettoyage, suivre les instructions données dans le livret «Consignes de sécurité pour les machines de lavage» joint à la présente.

OPÉRATIONS À EFFECTUER TOUS LES JOURS

12.1.a - Vidange et nettoyage du réservoir d'eau propre (Fig. 15)



AVERTISSEMENT :

À la fin des opérations de lavage ; il est obligatoire de vider et de nettoyer le réservoir d'eau (13) propre pour éviter les dépôts ou les incrustations.

Après avoir vider le réservoir d'eau de récupération, vider le réservoir d'eau propre (13), en procédant comme suit :

- Placer la machine près d'une bonde de vidange.
- Débrancher le tube (17) des crochets spéciaux, le baisser à terre sur la bonde de vidange, enlever le bouchon (57) et vider entièrement l'eau.
- Laver l'intérieur du réservoir en laissant le tuyau de vidange ouvert et en introduisant de l'eau propre par l'ouverture supérieure.
- Au terme du nettoyage soulever le tuyau (17), refermer le bouchon (57) et accrocher le tuyau à ses supports.

12.1.b - Nettoyage du réservoir d'eau de récupération (Fig. 16)



AVERTISSEMENT :

Une fois les opérations de lavage terminées, il faut obligatoirement nettoyer le réservoir d'eau de récupération pour éviter des dépôts ou des incrustations et la prolifération de bactéries, d'odeurs et de moisissures.



DANGER :

Vider l'eau du réservoir de récupération (11) avant de le soulever.

- Retirer le couvercle (12).
- Soulever le réservoir d'eau de récupération (11).

- En laissant le tuyau (15) abaissé et le bouchon déplacé, introduire de l'eau depuis l'ouverture supérieure (58) pour nettoyer l'intérieur du réservoir jusqu'à ce que de l'eau propre ressorte du tuyau de décharge.
- Repositionner l'ensemble en procédant dans le sens inverse.
- Retirer et nettoyer le filtre d'aspiration (59) avec l'eau courante, en supprimant les morceaux de papier, le bois, etc ... que le bloc.

12.1.c - Nettoyage suceur (Fig. 17)

Pour effectuer un nettoyage du groupe suceur (20), il faut l'enlever comme indiqué ci-dessous :

- Débrancher le tube (16) du groupe (20).
- Dévisser les volants de serrage (36) et enlever le groupe (20).
- Laver le groupe et plus particulièrement les pièces en caoutchouc (60) et l'intérieur du raccord d'aspiration (56).



REMARQUE:

Si au cours du nettoyage, il s'avère que les caoutchoucs (60) sont abîmés ou usés, il faut soit les remplacer soit les inverser.

- Remonter le tout en procédant en sens inverse.

12.1.d - Nettoyage des mini-jupes latérales (Fig. 18)

Pour faire un bon nettoyage de jupes latérales (61) soulever et nettoyer les pneus (62).



REMARQUE:

Si au cours du nettoyage, il s'avère que les caoutchoucs (62) sont abîmés ou usés, il faut soit les remplacer soit les inverser.

- Baisser les jupes latérales (61).



DANGER:

Ne pas soulever les jupes latérales avec le boîtier (63) enlevée.

OPERATIONS A EFFECTUER TOUS LES 3 MOIS

12.1.e - Contrôle de l'état d'usure de la chaîne de direction (Fig. 19)

- Contrôler l'état d'usure et de corrosion de la chaîne (66) située sous la machine à côté de la roue antérieure.

Si la chaîne présente des traces de corrosion il est nécessaire de la remplacer en s'adressant au service d'assistance technique.

OPÉRATIONS À EFFECTUER SELON LES BESOINS

12.1.f - Remplacement brosses (Fig. 20)

Il est nécessaire de remplacer les brosses lorsque celles-ci sont usées et présentent une longueur inférieure à 2 cm ou bien doivent être remplacées en fonction du type de sol à nettoyer. Pour le remplacement procéder de la manière suivante :

- Enfiler une main sous le groupe porte-brosses (19), pour décrocher la brosse la tourner d'un coup sec dans le sens contraire à la rotation.
- Positionner sous le groupe porte-brosses (19) les nouvelles brosses.
- S'asseoir au poste de conduite, tourner la clé (29 Fig. 9) en position "ON".
- Insérer une marche.

- Appuyer sur la touche  (43 Fig. 9) pour habilitier la rotation des brosses: le groupe de brosses s'abaisse.

- En appuyant sur la pédale accélérateur (7 Fig. 10), les brides porte-brosses commencent à tourner en accrochant les brosses ; ensuite relâcher la pédale.
- Appuyer de nouveau sur la touche



" (43 Fig. 9) et tourner la clé (29 Fig. 9) en position "OFF".

12.1.g - Nettoyage du filtre d'eau propre (Fig. 21)

- Assurez-vous que le réservoir (13) est vide.
- Enlever le bouchon (22) et extraire la cartouche filtre (64).
- Nettoyer la cartouche filtre (64) à l'eau du robinet.
- Remontez tout, suivant dans l'ordre inverse, en vous assurant que le joint (65) est positionné correctement.

12.1.h - Substitution des raclettes en caoutchouc (Fig. 22)

A partir du moment où le séchage du sol s'avère difficile ou bien que des traces d'eau restent sur le sol, il faut contrôler l'état d'usure des raclettes en caoutchouc du groupe suceur (20).

- Enlever le groupe suceur (20) comme indiqué dans le paragraphe « nettoyage groupe suceur ».
- Dévisser les écrous à ailettes (67) et enlever le caoutchouc (60).



REMARQUE:

Lorsque les caoutchoucs (60) sont usés d'un côté, ils peuvent être retournés une fois.

- Substituer ou retourner le caoutchouc (60) sans les intervertir.
- Remonter le tout en procédant en sens contraire.



REMARQUE:

Il est possible d'avoir deux types de pneus: Pneus en para pour tous les types de sol et pneus en polyuréthane pour des sols enduits d'huile d'atelier mécanique.

12.1.i - Substitution des raclettes en caoutchouc des mini-jupes latérales (Fig. 23)

Lorsque l'on s'aperçoit qu'il n'y a plus d'eau de nettoyage dans les mini-jupes latérales il faut contrôler l'état d'usure des raclettes en caoutchouc (62) :

- Enlever les mini-jupes latérales comme indiqué dans le paragraphe « Nettoyage des mini-jupes latérales »
- Dévisser les vis (68) et enlever les raclettes en caoutchouc (62).



REMARQUE:

Lorsque les caoutchoucs (62) sont usés d'un côté, ils peuvent être retournés une fois.

- Substituer ou retourner le caoutchouc (62) sans les intervertir.
- Remonter le tout en procédant en sens contraire.

12.1.j - Réglage incidence suceur (Fig. 24)

- Démarrer la machine et appuyer sur la touche (40 Fig. 9) "", le groupe du suceur s'abaisse.
- Passez à l'avant et se déplacer de quelques mètres, puis descendre de la machine.
- Agir sur la barre filetée (69) pour régler l'incidence que les raclettes (60) ont avec le sol, en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, on obtient une plus grande incidence et inversement, on obtient une incidence moindre.



REMARQUE:

On obtient une incidence correcte lorsque durant le fonctionnement il n'y a pas de traces ni de filets de liquide sur le sol et que la raclette a une incidence constante sur toute sa longueur.

12.1.k - Contrôle état d'usure des trois roues (Fig. 25)

- Contrôler régulièrement l'état d'usure des roues (8) et (23); si elles présentent des traces d'usure ou si elles sont endommagées, il est nécessaire de les remplacer en s'adressant au service d'assistance technique.



DANGER:

Opérer avec les roues usées ou endommagées comporte un danger pour l'opérateur car la machine pourrait avoir une tenue de conduite réduite dans les virages.

12.1.l - Substitution des fusibles (Fig. 26)



AVERTISSEMENT:

Substituer le fusible grillé avec un de même ampérage.

- Pour remplacer le fusible (70) positionné sur le pôle positif de la batterie procéder de la manière suivante :



AVERTISSEMENT :

Vérifier que le réservoir de récupération soit vide.

- Déconnecter la fiche (26) de la prise (5).
- Soulever le réservoir de récupération (11) en utilisant les poignées spéciales (25).

Fusible (70) - 150A

Fusible batterie.

Fusible (71) - 10A

Fusible tableau de commandes.

- Pour le réarmement du fusible (71), retirer le panneau (72), dévissant les vis et tourner le bouton (49) pour le activer.

12.1.m - Configuration chargeur de batterie (Fig. 27)



AVERTISSEMENT:

La machine sort de la production avec une configuration standard pour le fonctionnement avec des batteries à gel de type "Sonnenschein".



DANGER :

Cette opération doit être effectuée uniquement par un technicien spécialisé.

Configuration standard avec batteries à gel de type Sonnenschein

- Démonter le carter (A) du chargeur de batteries externe et contrôler que les interrupteurs/switches (1-2-3-4) soient positionnés comme dans la figure (B).

Il est possible de modifier la configuration en procédant de la manière suivante :

Configuration pour batteries à gel de type différent de Sonnenschein

- Contrôler que les interrupteurs/switches (1-2-3-4) soient positionnés comme dans la figure (C).

Configuration pour batteries à acide

- Contrôler que les interrupteurs/switches (1-2-3-4) soient positionnés comme dans la figure (D).



AVERTISSEMENT:

Agir uniquement sur les switches (1 - 2 - 3 - 4); ne pas modifier la position des switches (5- 6 - 7 - 8).

PROBLÈMES - CAUSE - RÉPARATIONS

PROBLÈMES	CAUSE	RÉPARATIONS
La machine ne démarre lorsque l'on tourne la clé.	La batterie est déchargée. Le fusible général est grillé. Clé défectueuse.	Contrôler l'état de charge de la batterie. Remplacer le fusible positionné sur le câble batterie. Remplacer la clé.
La brosse ne tourne pas.	Marche au point mort. Problèmes de moteur. Échec du carte.	Insérer la marche avant ou arrière. Remplacer le moteur. Remplacez la carte.
L'aspirateur ne fonctionne pas.	Réservoir de récupération plein. Moteur à turbine défectueuse. Échec du carte.	Vider le réservoir. Remplacer le moteur. Remplacez la carte.
La machine n'essuie pas ou essuie mal en laissant des traces d'eau sur le sol.	L'aspirateur est éteint. Le tuyau d'aspiration est encrassé. Le réservoir de récupération est plein. Les raclettes en caoutchouc sont usées.	Démarrer l'aspirateur. Contrôler et éventuellement nettoyer le tuyau d'aspiration qui relie le groupe succion au réservoir de récupération. Vider le réservoir de récupération. Retourner ou substituer les raclettes en caoutchouc.
L'eau ne sort plus.	Réservoir vide. Pompe à eau défectueuse. Échec du carte. Filtre engorgé. L'électrovalve de la pompe ne fonctionne pas.	Remplir le réservoir. Remplacer la pompe à eau. Remplacez la carte. Nettoyer le filtre. Appeler le service d'assistance technique.

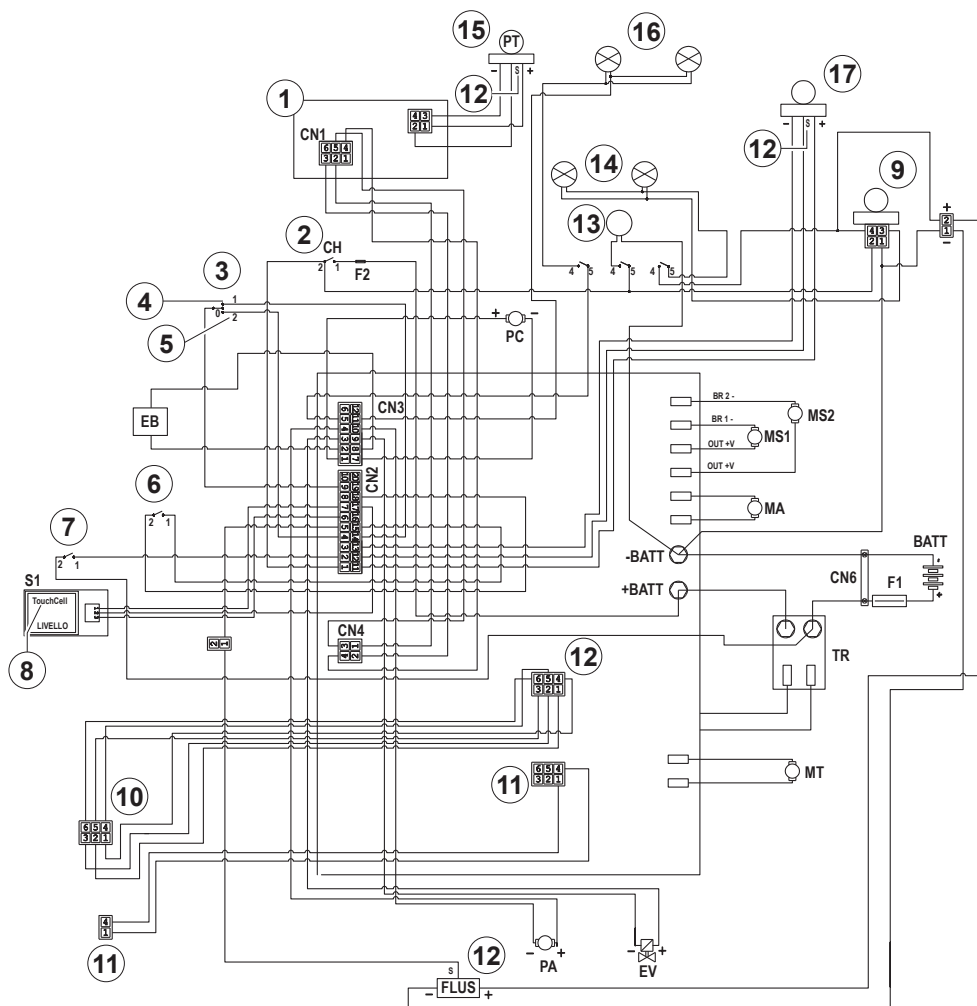
PROBLÈMES	CAUSE	RÉPARATIONS
La machine ne se déplace pas en condition de travail.	Opérateur non assis correctement su poste de conduite. Moto roue défectueuse. Marche non insérée. Échec du carte. Capteur présence opérateur endommagé.	S'asseoir correctement sur le siège. Remplacement moto roue. Insérer la marche avec la commande relative. Remplacez la carte. Appeler le service d'assistance pour le remplacement.
Le nettoyage du sol est insuffisant.	Les brosses ou les détergents sont inadaptés. La brosse est usée.	Utiliser des brosses ou des détergents adaptés au type de sol ou selon le degré de saleté à nettoyer. Substituer la brosse.
L'indicateur  du réservoir de solution vide continue de clignoter.	Réservoir vide. Appuyez sur off. Une défaillance du débitmètre.	Remplir le réservoir. Ouvrez le robinet. Remplacer le débitmètre.

Légende:

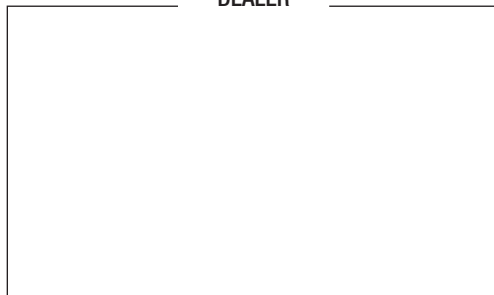
BATT Batterie
CN1 Connecteur à 6 broches Display - Card
CN2 . Connecteur 20 broches Carte électronique
CN3 Connecteur du carte à 12 broches
CN4 Connecteur adaptateur 4 broches - Display
CN6 Connecteur de batterie
CH Clé de contact
EB Frein électrique
EV Solénoïde
F1 150A fusible
F2 10A fusible réarmable
FLUS Débitmètre
MA Moteur d'aspiration
MS1 Moteur de brosse 1
MS2 Moteur de brosse 2
MT Moteur de traction
PA Pompe à eau
PC Pompe chimique
PT Potentiomètre
S1 Touch Sensor niveau de récupération
TR Contacteure

1 Display
2 Power ON
3 Marcia Avant - retour
4 Retour
5 Avant
6 Micro siège
7 Micro angle de pilotage
8 Touch Cell niveau
9 Trasformateur 36/12
10 Actionneur de brosses
11 Actionneur d'essuie
12 Débitmètre
13 Corne
14 Lumières
15 47k potentiomètre
16 Clignotant
17 Pédale Acc..

SCHÉMA ÉLECTRIQUES



DEALER



Riello Cleaning Machines S.p.A.

Registered Office

Via Enrico Fermi, 43 - 37136 Verona (VR) - Italy

Headquarters

Via Circonvallazione, 5 - 27020 Dorno (PV) - Italy

P. +39 0382 848811 - F. +39 0382 84668 - M. info@riellocm.com



ghibli.com - wirbel.it

